

สิทธิที่ท่านควรรู้

**การเลือกปฏิบัติอย่างไม่เป็นธรรมต่อผู้ตกเป็นเหยื่อของความรุนแรง
ในครอบครัวที่กำลังมองหาที่พักอาศัยในโครงการเคหะสงเคราะห์ของ
รัฐบาล**

**การที่ผู้ให้บริการบ้านเช่าภายใต้โครงการเคหะสงเคราะห์ของรัฐบาลปฏิเสธการให้
เช่าแก่ท่านอันเนื่องมาจากท่านตกเป็นเหยื่อของความรุนแรงในครอบครัวถือ
เป็นการกระทำที่ผิดกฎหมาย**

พระราชบัญญัติความรุนแรงต่อสตรี (VAWA) เป็นกฎหมายของรัฐบาลกลางที่ห้ามไม่ให้ผู้ให้บริการบ้านเช่าราคาถูกปฏิเสธการให้เช่าแก่ผู้ตกเป็นเหยื่อของความรุนแรงในครอบครัว, ความรุนแรงระหว่างการนัดพบฉันทูสาว, การประทุษร้ายทางเพศ และการสะกดรอยตาม เนื่องจากพวกเขาเหล่านี้คือเหยื่อที่ถูกกระทำ¹ การคุ้มครองภายใต้พระราชบัญญัติความรุนแรงต่อสตรี (VAWA) ไม่ได้ครอบคลุมเพียงแค่อสังหาริมทรัพย์เท่านั้น แต่ยังให้สิทธิอย่างเท่าเทียมแก่ทุกคน ไม่ว่าจะเป็นเพศใดหรือมีเพศสภาพอย่างไร

**ผู้ให้บริการบ้านเช่าประเภทใดบ้างที่ไม่สามารถเลือกปฏิบัติต่อผู้ตกเป็นเหยื่อของ
ความรุนแรงในครอบครัวภายใต้พระราชบัญญัติความรุนแรงต่อสตรี (VAWA)**

พระราชบัญญัติความรุนแรงต่อสตรีกำหนดให้ผู้ให้บริการบ้านเช่าในโครงการดังต่อไปนี้ ไม่สามารถเลือกปฏิบัติต่อผู้ตกเป็นเหยื่อเพราะถือว่าเป็นการกระทำที่ผิดกฎหมาย

- การเคหะแห่งชาติ
- มาตรา 8 โครงการช่วยเหลือการเช่า “ตามโครงการ” (Project - Based Housing)
- มาตรา 811 โครงการที่อยู่อาศัยสำหรับผู้พิการ
- **โครงการอาคารอยู่อาศัยรวมเพื่อการพัฒนาชนบท Rural Development (RD) multifamily housing**
- โครงการเครดิตภาษีที่อยู่อาศัยผู้มีรายได้น้อย (LIHTC)
- โครงการโอกาสที่อยู่อาศัยสำหรับผู้ติดเชื้อเอชไอวี (HOPWA)
- มาตรา 8 โครงการคุ้มครองเสริมสิทธิเพื่อช่วยเหลือด้านที่อยู่อาศัย (บัตรกำนัลที่อยู่อาศัย)
- มาตรา 202 โครงการที่อยู่อาศัยสำหรับผู้สูงอายุ
- มาตรา 236 โครงการอาคารอยู่อาศัยแบบหลายครอบครัว
- โครงการบ้านจัดสรร

- โครงการความช่วยเหลือคนไร้บ้านของ แมคคินนีย์-เวนโต (McKinney-Vento)
- มาตรา 211 (d)(3) โครงการให้ดอกเบี๋ยต่ำกว่าอัตราดอกเบี้ยของตลาด (BMIR)

ท่านสามารถค้นหาประเภทของที่อยู่อาศัยในโครงการช่วยเหลือจากรัฐบาลได้ที่แผนผังสิทธิที่ท่านควรรู้: โครงการที่อยู่อาศัยราคาถูก

พระราชบัญญัติความรุนแรงต่อสตรี (VAWA) สามารถช่วยเหลือเหยื่อในการหาที่อยู่อาศัยราคาถูกได้อย่างไร

พระราชบัญญัติความรุนแรงต่อสตรี (VAWA) ให้ความช่วยเหลือเหยื่อในการหาที่อยู่อาศัยราคาถูก โดยห้ามไม่ให้ผู้ให้บริการบ้านเช่าในโครงการที่ระบอบอยู่ด้านบนปฏิเสธหรือเลือกปฏิบัติต่อเหยื่อซึ่งถือเป็นการกระทำที่ผิดกฎหมาย ตัวอย่างเช่น หากความรุนแรงในครอบครัวส่งผลให้เหยื่อถูกขับไล่ออกจากห้องที่เคยอยู่อาศัย และผู้ให้บริการบ้านเช่าปฏิเสธการให้เช่าต่อเหยื่ออันเนื่องมาจากเหตุนี้ ถือเป็นการกระทำที่ผิดกฎหมาย การปฏิเสธสิทธิด้านที่อยู่อาศัยต่อเหยื่อเนื่องจากการถูกขับไล่นั้น ถือเป็นการกีดกันเลือกปฏิบัติเพราะพวกเขาได้รับความคุ้มครองในฐานะที่เป็นผู้ถูกระทำ

นอกจากนี้ ผู้ให้บริการบ้านเช่าอาจให้คำแนะนำกับเหยื่อและครอบครัวในการตัดสินใจว่าใครควรจะเป็นผู้ขอรับความช่วยเหลือด้านการเช่า หรือการสมัครเข้าโครงการที่อยู่อาศัยราคาถูกของรัฐสภา

ท่านสามารถยับยั้งการถูกเลือกปฏิบัติในการขอรับความช่วยเหลือด้านที่อยู่อาศัยอันเนื่องมาจากการที่ท่านตกเป็นเหยื่อของความรุนแรงได้อย่างไร

1. แจ้งให้ผู้ให้บริการบ้านเช่าทราบว่าท่านคือ “เหยื่อหรือผู้ถูกระทำ”

ท่านอาจจำเป็นต้องเปิดเผยสถานะของท่านในฐานะเหยื่อของความรุนแรงในครอบครัว เพื่อให้ได้รับความคุ้มครองภายใต้พระราชบัญญัติความรุนแรงต่อสตรี (VAWA) ผู้ให้บริการบ้านเช่าอาจขอให้ท่านทำการยืนยันว่าท่านตกเป็นเหยื่อจริง โดยท่านสามารถเลือกยืนยันด้วยเอกสารอย่างใดอย่างหนึ่ง² ดังต่อไปนี้

- a. การรับรองด้วยตนเอง³ เอกสารฉบับนี้ต้องระบุชื่อของท่าน, ระบุว่าท่านตกเป็นเหยื่อของการกระทำ และระบุชื่อของผู้กระทำความผิด (หากสามารถให้ชื่อได้โดยไม่มีอันตราย) และรายละเอียดของการถูกระทำ, หรือ
- b. จดหมายจากบุคคลภายนอกที่มีคุณสมบัติเหมาะสม (โดยมีภาระผูกพันตามกฎหมายหากให้ความเท็จ) บุคคลนั้นจะต้องเขียนระบุยืนยันลงในจดหมายว่าการถูกทำร้ายนั้นได้เกิดขึ้นจริง องค์การช่วยเหลือเหยื่อของความรุนแรง (เช่น ที่ปรึกษาด้านความรุนแรงในครอบครัว หรือความรุนแรงทางเพศ) ทนาย และผู้มีวิชาชีพด้านการแพทย์หรือด้านสุขภาพจิต ถือเป็นบุคคลภายนอกที่มีคุณสมบัติเหมาะสม โดยทั้งนี้จดหมายจะต้องถูกลงนามโดยตัวท่านเองและบุคคลภายนอกนั้นๆ หรือ

- c. เจ้าหน้าที่ตำรวจ, ศาล หรือ บันทึกข้อมูล : รายงานของตำรวจ, คำสั่งคุ้มครองและคำสั่งห้ามการกระทำ หรือเอกสารอื่น ๆ ที่เกี่ยวกับตำรวจ, ศาล หรือบันทึกข้อมูลที่แสดงว่าท่านเป็นเหยื่อผู้ถูกรักษา ทั้งนี้เอกสารทั้งหมดควรจะต้องอยู่ในรูปแบบที่น่าเชื่อถือและยอมรับได้

2. แสดงหลักฐานว่าการตกเป็นเหยื่อของความรุนแรงในครอบครัวเป็นเหตุทำให้ท่านถูกปฏิเสธการให้เช่า

ท่านอาจต้องแสดงหลักฐานกับผู้ให้บริการบ้านเช่าเพื่อยืนยันว่าความรุนแรงในครอบครัวมีผลทำให้การขอเช่าหรือขอรับความช่วยเหลือด้านที่อยู่อาศัยถูกปฏิเสธ ตัวอย่างเช่น ท่านถูกปฏิเสธเพราะการถูกขับไล่ออกจากที่อยู่อาศัยในอดีต มีสาเหตุมาจากความรุนแรงในครอบครัว ท่านอาจจะต้องอธิบายอย่างละเอียดชัดเจนเพื่อให้เห็นว่าการถูกขับไล่ออกจากที่นั้นมีเหตุมาจากความรุนแรงในครอบครัว ในขณะเดียวกัน หากท่านถูกปฏิเสธด้วยประวัติอาชญากรรมหรือเครดิตไม่ดีที่เป็นผลมาจากความรุนแรงในครอบครัว ท่านอาจต้องอธิบายว่าความรุนแรงในครอบครัวนั้นเป็นเหตุทำให้ท่านมีประวัติอาชญากรรมหรือเครดิตของท่านไม่ดีได้อย่างไร ด้านล่างนี้คือตัวอย่างเอกสารที่ใช้แสดงว่าความรุนแรงในครอบครัวเป็นสาเหตุที่ทำให้ถูกปฏิเสธการให้เช่า

- จดหมายจากตัวท่านเองที่อธิบายถึงเหตุการณ์ที่เกิดขึ้น
- จดหมายจากผู้แทนทางกฎหมายด้านความรุนแรงในครอบครัว
- จดหมายจากทนาย
- คำสั่งศาล หรือคำสั่งคุ้มครองและคำสั่งห้ามการกระทำ
- จดหมายจากผู้จัดการคดี (Case manager)
- ประวัติการเข้ารับการรักษาพยาบาล
- รายการเงินฝากถอนในบัญชีธนาคาร
- ประวัติการใช้บัตรเครดิต
- ประวัติด้านสุขภาพจิต
- จดหมายจากเพื่อนหรือครอบครัว
- จดหมายจากผู้ให้เช่าที่อยู่อาศัยในอดีต

3. แจ้งผู้ให้บริการบ้านเช่าทราบว่า การปฏิเสธการให้เช่าเนื่องจากผู้ขอเช่าเป็นเหยื่อของความรุนแรงในครอบครัวนั้นเป็นการกระทำที่ผิดกฎหมาย

ท่านอาจต้องแจ้งให้ผู้ให้บริการบ้านเช่าในโครงการเคหะสงเคราะห์ของรัฐบาลทราบถึงสิทธิของท่านในฐานะเหยื่อจากการถูกรักษา ท่านอาจใช้แบบฟอร์มจดหมายของเราในการร้องขอให้ผู้ให้บริการบ้านเช่าพิจารณาใบสมัครของท่านอีกครั้งหลังจากการปฏิเสธ หากท่านถูกปฏิเสธเนื่องจากการมีประวัติการถูกขับไล่ในอดีต ประวัติอาชญากรรม หรือเครดิตไม่ดีอันเป็นผลมาจากความรุนแรงในครอบครัว ท่านควร

ปรึกษากับองค์กรที่ให้ความช่วยเหลือด้านกฎหมายในเขตพื้นที่ของท่านเพื่อค้นหาทางเลือกที่เหมาะสมที่สุดสำหรับท่าน ค้นหาองค์กรที่ให้ความช่วยเหลือด้านกฎหมายในเขตพื้นที่ได้ที่ <https://www.lawhelpca.org>

4. การร้องขอให้มีการทบทวนหรือหยุดยั้งเกี่ยวกับการถูกปฏิเสธการขอเช่า

ถ้าหากท่านถูกปฏิเสธโครงการคุ้มครองเสริมสิทธิเพื่อความช่วยเหลือด้านการเช่าที่อยู่อาศัย โครงการช่วยเหลือการเช่าตามโครงการ หรือการขอรับสิทธิ์กับการเคหะแห่งชาติ ผู้ให้บริการบ้านเช่าต้องยินยอมให้ท่านทำการร้องขอให้มีการทบทวนการพิจารณาอีกครั้ง โดยทั้งนี้ผู้ให้บริการบ้านเช่าอาจมีการกำหนดระยะเวลาที่ท่านสามารถยื่นคำร้องได้ ดังนั้นท่านควรสอบถามผู้ให้บริการบ้านเช่าถึงกำหนดเวลาดังกล่าว ท่านสามารถร้องขอให้มีการทบทวนเกี่ยวกับการถูกปฏิเสธให้เช่า ถ้าท่านถูกปฏิเสธโดยมาตราที่ 221 (d)(3) โครงการให้ดอกเบี๋ยต่ำกว่าอัตราดอกเบี้ยของตลาด (BMIR) มาตรา 8 โครงการช่วยเหลือการเช่าตามโครงการ, มาตรา 811 โครงการที่อยู่อาศัยสำหรับผู้พิการ ท่านมีสิทธิโต้แย้งการถูกปฏิเสธโดยการยื่นคำร้องให้มีการประชุมเพื่อหารืออีกครั้งภายใน 14 วันนับจากวันที่ถูกปฏิเสธ

5. ค้นหาตัวเลือกทางกฎหมายของท่าน

หากผู้ให้บริการบ้านเช่าละเมิดกฎหมายพระราชบัญญัติความรุนแรงต่อสตรี (VAWA) ท่านสามารถยื่นเรื่องร้องเรียนต่อสำนักงานที่อยู่อาศัยที่เป็นธรรมและโอกาสอันเท่าเทียม และ/หรือยื่นคำร้องต่อศาลในมลรัฐที่ท่านอยู่หรือศาลรัฐบาลกลาง ท่านสามารถปรึกษากับองค์กรที่ให้ความช่วยเหลือด้านกฎหมายในเขตพื้นที่ของท่านเพื่อค้นหาทางเลือกที่เหมาะสมที่สุดสำหรับท่าน ค้นหาองค์กรที่ให้ความช่วยเหลือด้านกฎหมายในเขตพื้นที่ได้ที่ <https://www.lawhelpca.org>

ผู้ให้บริการบ้านเช่าต้องเก็บข้อมูลของผู้ที่ตกเป็นเหยื่อของความรุนแรงในครอบครัวไว้เป็นความลับหรือไม่

ใช่ โดยปกติแล้วผู้ให้บริการบ้านเช่าที่อยู่ในโครงการ ต้องเก็บรักษาข้อมูลสถานะของท่าน และข้อมูลทุกอย่างที่เกี่ยวข้องกับการตกเป็นเหยื่อของความรุนแรงในครอบครัวให้เป็นความลับ อย่างไรก็ตาม ผู้ให้บริการบ้านเช่าอาจสามารถเปิดเผยข้อมูลนั้นได้หากได้รับการอนุญาตจากท่านเป็นลายลักษณ์อักษร หรือหากจำเป็นต้องใช้ข้อมูลนั้นประกอบการพิจารณาการ

ขับไล่หรือยกเลิกความช่วยเหลือภายใต้โครงการนั้น ๆ หรือหากกฎหมายกำหนดให้ต้องเปิดเผยข้อมูลนั้น

ท่านสามารถติดต่อขอความช่วยเหลือหรือสอบถามเพิ่มเติมจาก FVAP ได้ที่ info@fvapl原因.org หรือ โทร(510)858-7358

¹ รวมถึงโครงการเงินช่วยเหลือฉุกเฉิน ความต่อเนื่องของโครงการ Care (Continue of Care Program) และโครงการช่วยเหลือเพื่อความมั่นคงด้านที่อยู่อาศัยในเขตชนบท

² หากผู้ให้บริการบ้านเช่าได้รับข้อมูลจากบุคคลอื่น เช่น ผู้กระทำความรุนแรงต่อท่านแจ้งว่าท่านไม่ใช่เหยื่อของความรุนแรงทางครอบครัว ผู้ให้บริการบ้านเช่าอาจขอเอกสารเพิ่มเติมจากท่านเพื่อยืนยันว่าท่านตกเป็นเหยื่อหรือผู้ถูกกระทำจริง

³ ติดต่อหน่วยงานการเคหะ หรือองค์กรที่ให้ความช่วยเหลือด้านกฎหมายในเขตพื้นที่ของท่านเพื่อขอรับแบบฟอร์มที่ถูกต้อง ท่านสามารถค้นหาองค์กรที่ให้ความช่วยเหลือด้านกฎหมายในเขตพื้นที่ของท่านได้ที่ <https://www.lawhelpca.org/>